

# 伦敦奇遇记

[美] 路德维希·贝梅尔曼斯 文/图  
戴萦袅 译

了不起的  
玛德琳  
MADELINE \* MADELINE \* MADELINE \* MADELINE



少年儿童出版社

# 伦敦奇遇记



[美] 路德维希·贝梅尔曼斯 文/图 戴萦袅 译

少年儿童出版社

---

图书在版编目(C I P)数据

伦敦奇遇记 / (美)路德维希·贝梅尔曼斯文图; 戴萦袅译; 秦文君导读; —上海: 少年儿童出版社, 2017.8

(了不起的玛德琳)

ISBN 978-7-5589-0140-9

I. ①伦… II. ①路… ②路… ③戴… ④秦… III. ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第059546号

---



了不起的玛德琳

伦敦奇遇记

[美]路德维希·贝梅尔曼斯文/图

戴萦袅译

秦文君 导读

钱 黎 装帧

---

责任编辑 王芸美 美术编辑 钱 黎  
责任校对 黄亚承 技术编辑 陆 赟

---

出版 少年儿童出版社

地址 200052 上海延安西路1538号

发行 上海世纪出版股份有限公司发行中心

地址 200001 上海福建中路193号

易文网 [www.ewen.co](http://www.ewen.co) 少儿网 [www.jcph.com](http://www.jcph.com)

电子邮件 [postmaster@jcph.com](mailto:postmaster@jcph.com)

---

印刷 上海中华商务联合印刷有限公司

开本 890×1240 1/16 印张 4

2017年8月第1版第1次印刷

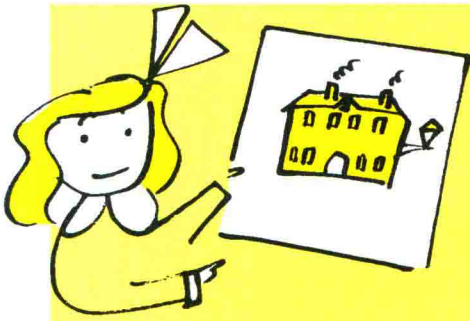
ISBN 978-7-5589-0140-9 / I · 4145

定价 36.80元

---

版权所有 侵权必究

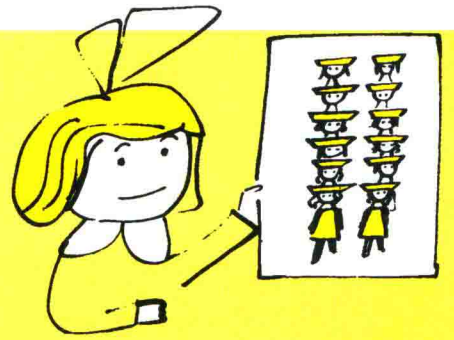
如发生质量问题, 读者可向工厂调换



巴黎有幢老洋房，



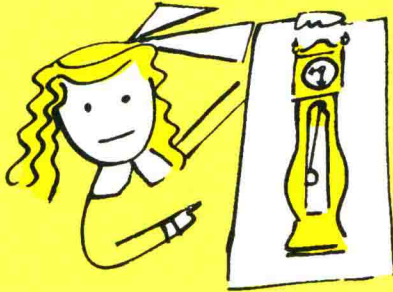
藤条爬满墙，



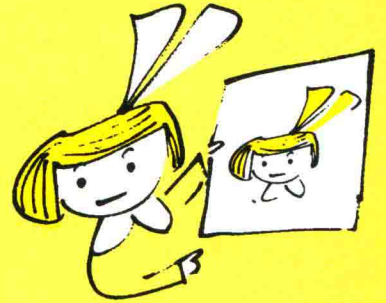
住着十二个小姑娘，



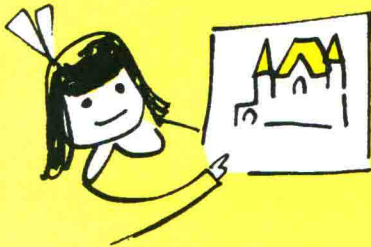
总爱排两行。



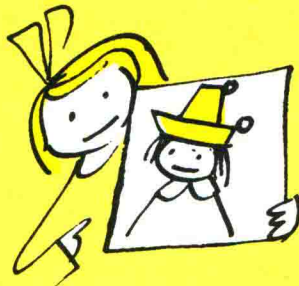
她们九点半离开房，



玛德琳是个头最小的姑娘。



隔壁也有幢老房子，



住着佩皮托这小子，



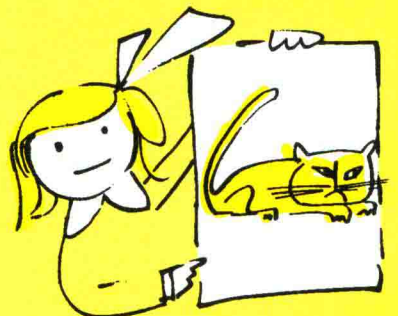
他是西班牙大使的公子。



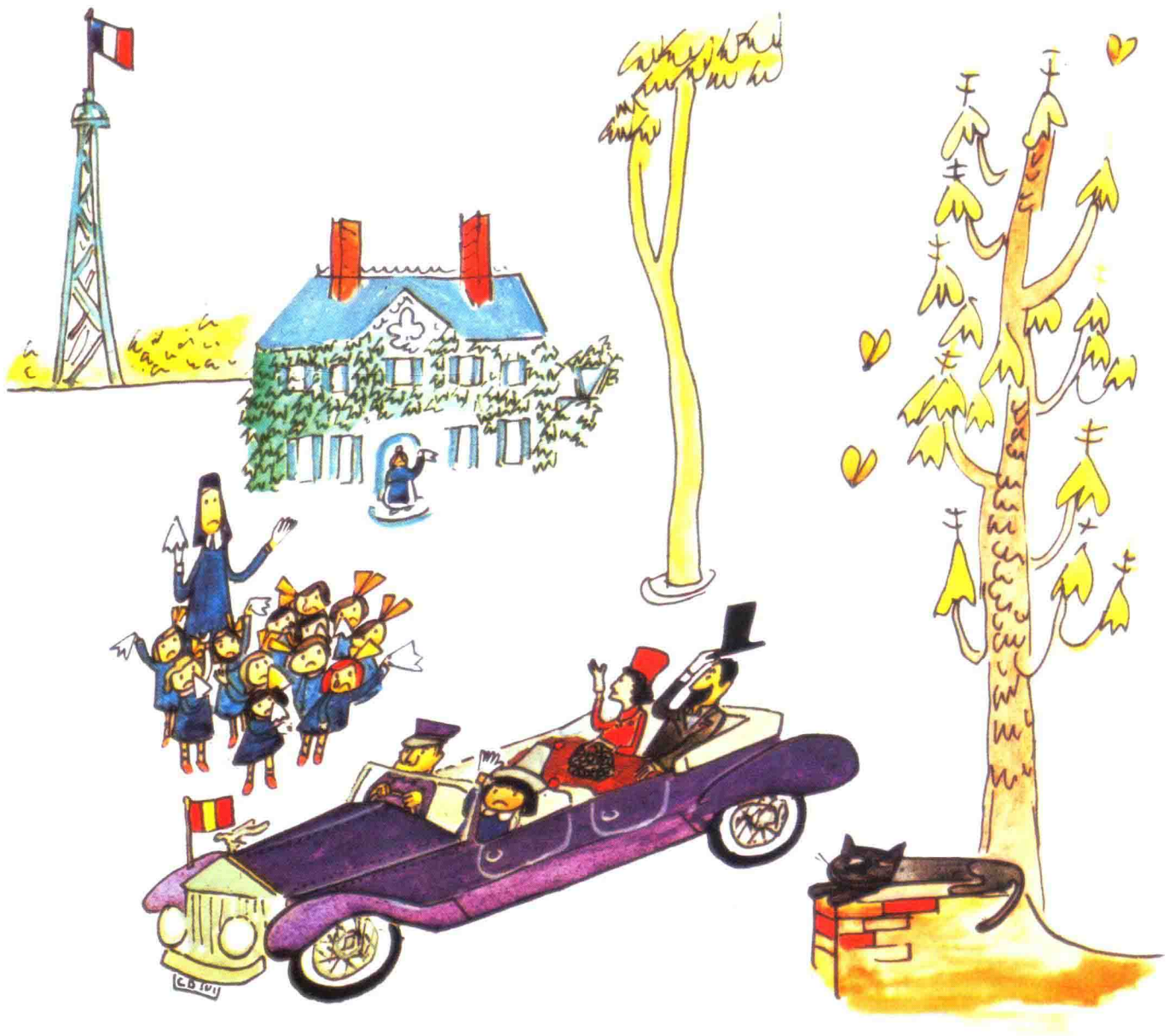
大使不需付房屋租金，  
但往哪儿搬家，  
他得完全听指令。



他带上了家人，  
还有他的礼帽，



搬去了英格兰——  
只留下了他家的猫。



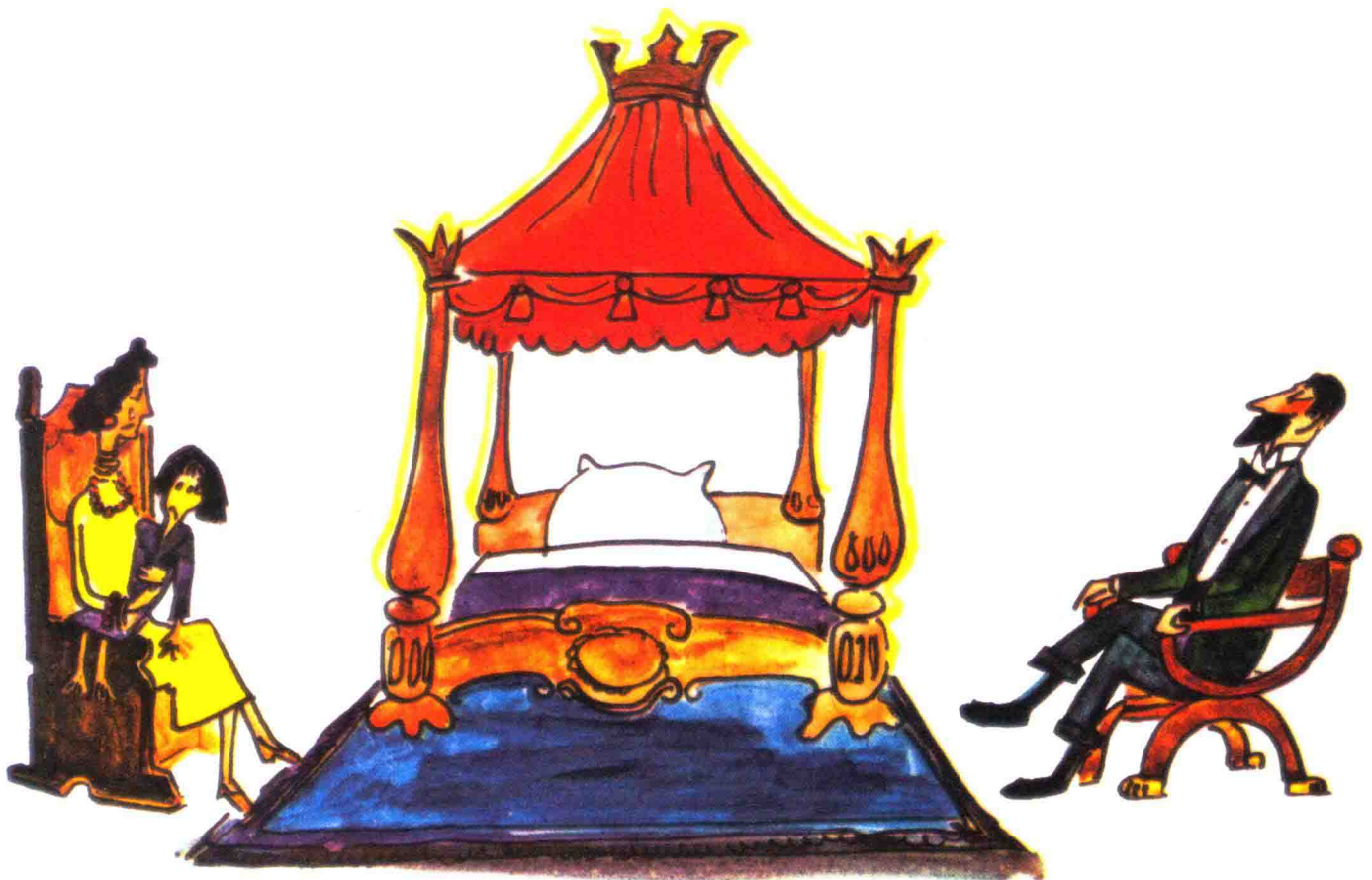
那只猫说：“我真高兴，  
坏小子终于远行。

让他去新的大使府里  
骚扰那些英国猫咪。”

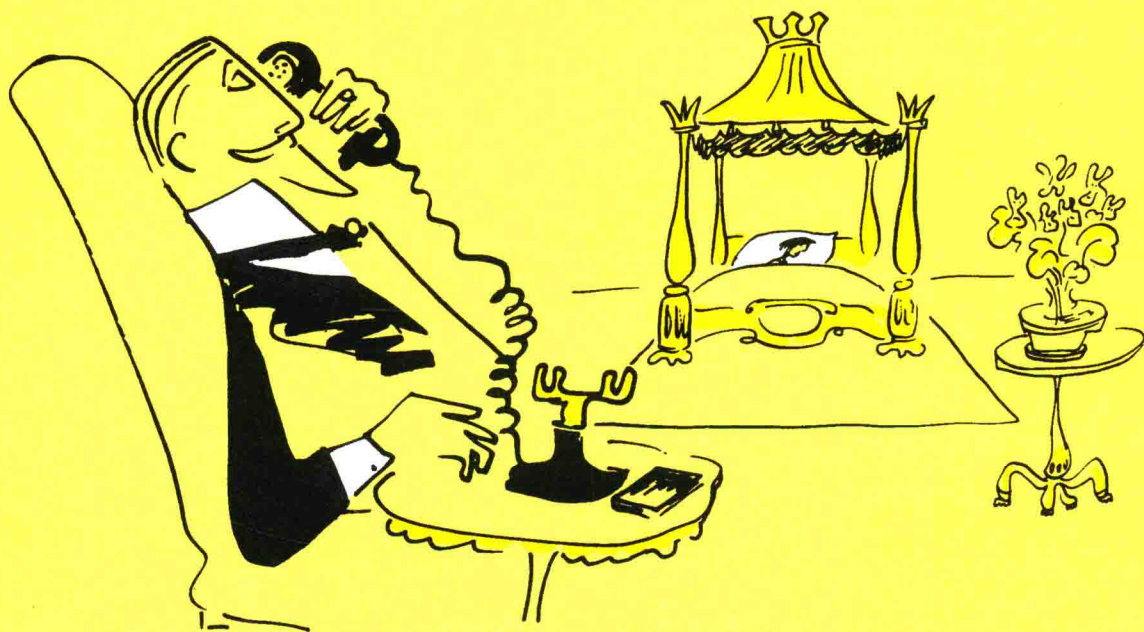
十二个小姑娘哭了起来：“呜——呜——  
我们也想去伦敦，呜——”



佩皮托对伦敦的晚餐很不满意，  
挑食的他，身条变得越来越细。



当他渐渐瘦得像根竹竿，  
他妈妈说：“天哪，瞧这孩子病成了这般。  
我觉得，佩皮托的小脑子  
老在想隔壁的玛德琳和其他女孩子。”



他爸爸一个电话打到巴黎：“科拉维小姐您好，小佩皮托身体可一点也不好。”



“他想念您，特别想见玛德琳，还有其他的小芳邻。”



“我们诚邀您和小姑娘们前来造访，舍下有足够的客房。”

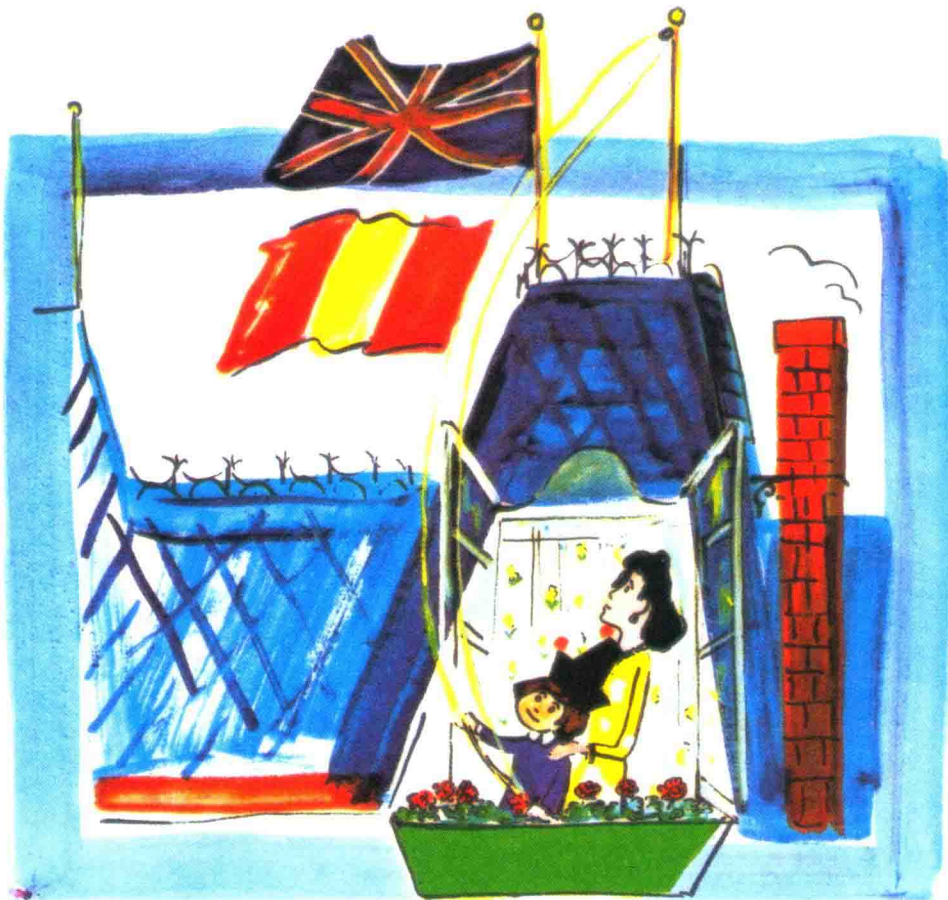


“快点，亲爱的孩子们，收拾好你们的行李，我们这就去机场，赶下一班飞机。”





美丽的鲜花摆满屋子，



在所有的塔顶插上我们的旗子。



为佩皮托的生日烘烤  
最美味生日蛋糕。



十二张小床，齐齐排两行，  
留给玛德琳这边最后一张。



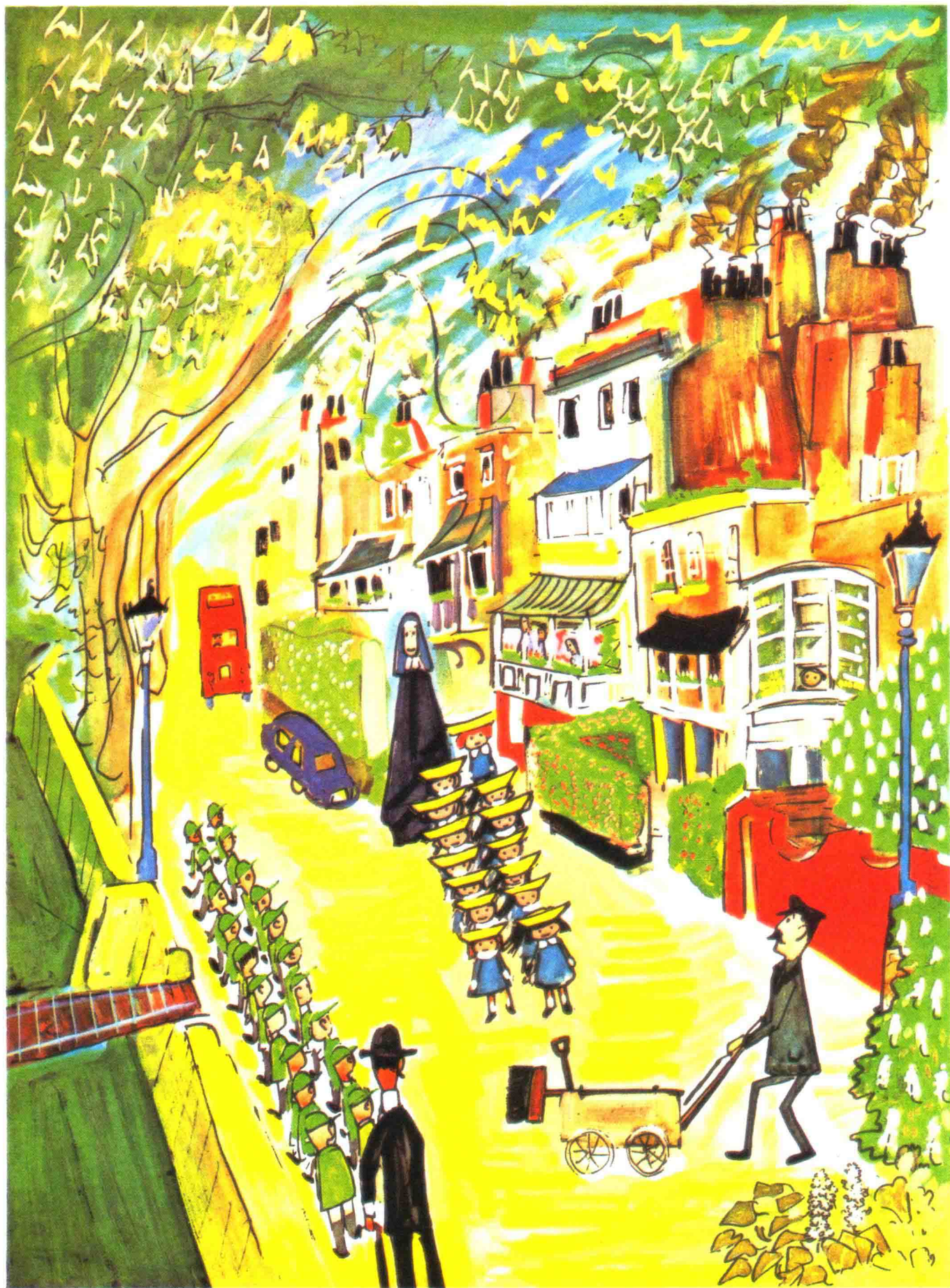
“欢迎来到伦敦，今天天气好得不一般，  
现在刚好九点半。”



“天哪，”科拉维小姐说，“我们忘了表表心意，给大使先生的儿子带点玩具作贺礼。”

玛德琳说：“最起码，人人都知道，他总说想要一匹马。”

姑娘们的小钱包和科拉维小姐的手袋里，凑的钱买不起最便宜的坐骑。



不过伦敦有个地方，  
可买到退休的老马当宠物养。



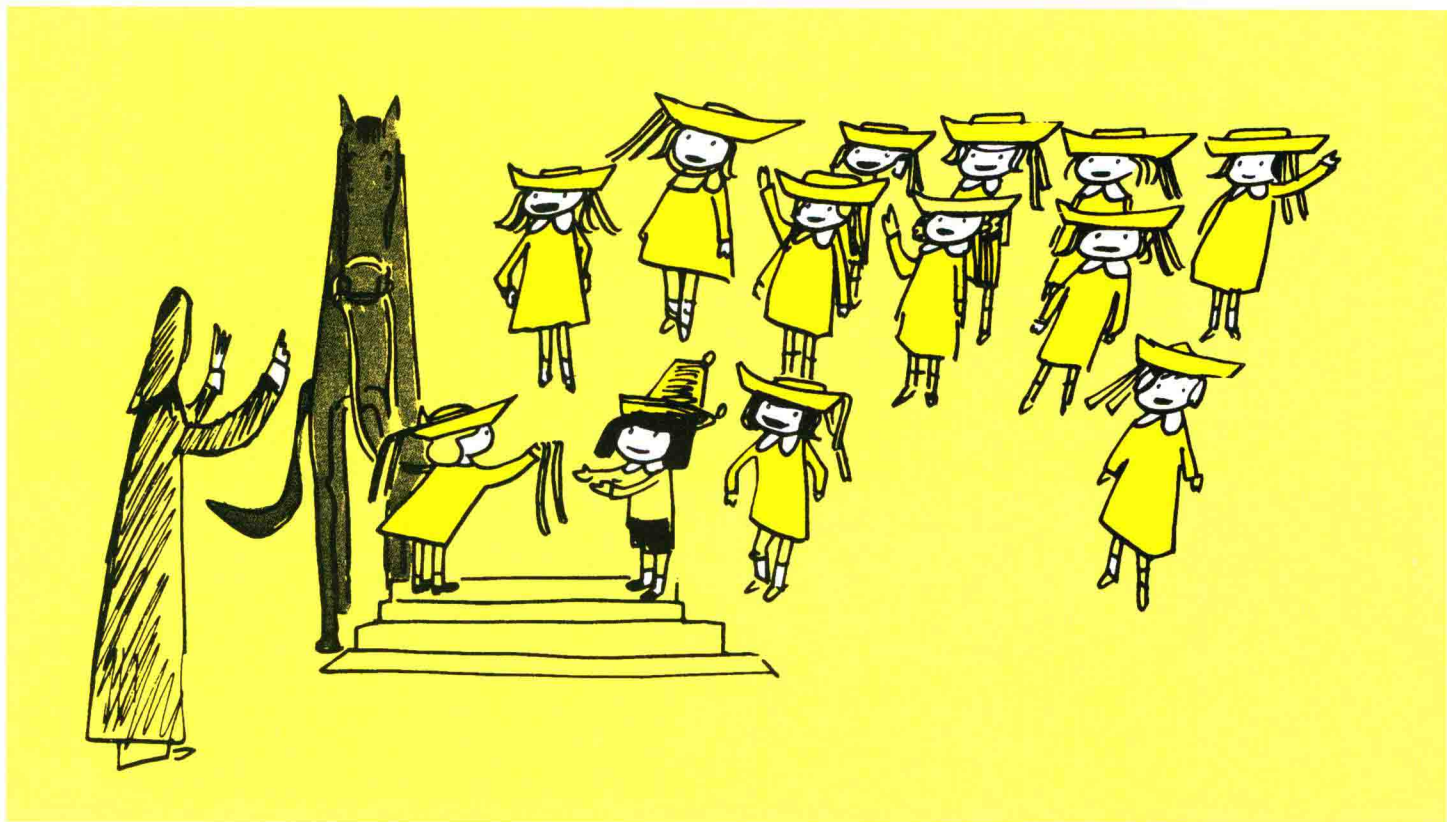
她们来到那个地方，  
找到了一匹马儿，温和、强壮又稳当。



有些可怜的老马已经瘫软如泥浆，  
而这位老将——



瞧，它就和年轻的马儿一样。



“生日快乐，佩皮托，祝你生日快乐。”



“这匹可爱的马儿归你了。”





突然——“嘀嗒，嘀嗒”——喇叭声在墙外响起，  
这马儿立刻跃起，  
跳过围墙去引领女王的仪仗队。